

MANUAL DE REDACCIÓN ACADÉMICA



.30281
15m
3
N-RD

Pedro Cabiya

Manual de Redacción

190636



Este manual ha sido revisado y realizado por la **UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA.**

Coordinación y contenido:

Pedro Cabiya, Ph. D.

Diseño de Portada por:

Juan Anibal Canto

Foto de portada:

Martin Shysr por medio de SXC.hu

Diseño y diagramación:

Lic. Cristina Báez para Editorial UNIBE.

EDITORIAL | UNIBE

Impreso por Christopher Peralta de los Santos.

Impreso en Santo Domingo, agosto 2008.

Manual de Redacción

Prefacio

Entre las destrezas necesarias para abrirse paso en la universidad a nivel graduado, acaso la más importante sea la capacidad de escribir ensayos académicos bien estructurados, rigurosamente argumentados y con una gran solidez documental. Sin embargo, en el mejor de los casos los estudiantes arriban al aula universitaria con un conocimiento aproximado de las exigencias del discurso académico. Escribir buenos ensayos de investigación no es un talento literario innato, sino una pericia intelectual que se aprende y que puede ser dominada por cualquier persona en la medida en que la estudie y practique.

Aprender a escribir buenos ensayos académicos no es algo que se pueda hacer en abstracto; para lograrlo hay que poner manos a la obra.

El manual que tienes en tus manos es una guía útil para el profesor y el alumno. Ha sido escrito para complementar el **Taller de redacción de ensayo académico**, curso obligatorio para todas las asignaturas de UNIBE. Este curso es un taller intensivo en el que los estudiantes implementarán las técnicas estudiadas para la creación de un ensayo original sobre varios temas forzados y libremente elegidos. Este es un manual de consulta rápida para aclarar cualquier duda acerca del formato utilizado en los ensayos de investigación, así como también discute de manera general algunos principios básicos de la redac-

ción. En él, además, encontrarán ejercicios y prácticas que los familiarizarán con las técnicas discutidas, tan necesarias para la producción de ensayos de pesquisa académica.

Pedro Cabiya, Ph.D.

Santo Domingo, agosto 2008.

Para el profesor

En este *Taller de redacción de ensayo académico* es los estudiantes realizarán diversos ejercicios diseñados para ayudarlos a interiorizar los elementos más importantes del ensayo académico. También intercambiarán sus borradores para discutirlos en grupo y ver cómo se implementan o ignoran las técnicas discutidas, identificando problemas de estructura o estilo.

Idealmente, los participantes de este taller deben mantenerse escribiendo pequeños ensayos e investigaciones cortas con temas forzados (elegidos por el profesor para *todos* los participantes). No obstante, los estudiantes deben elegir dos temas para completar sendos trabajos; uno les servirá para un ensayo corto de medio término y el otro para un ensayo largo al final del curso. *Estos ensayos deben ser entregados a tiempo en la fecha establecida por el profesor.* Trabajos entregados tarde no serán evaluados. Los temas de los ensayos pueden ser tomados de su especialidad. Este taller puede servirles para pulir los ensayos que deben entregar en otras clases.

Aunque los profesores determinarán el desglose definitivo de la evaluación, el desempeño de los estudiantes será evaluado tomando en consideración las siguientes obligaciones generales:

Asistencia y participación: 25%

Ejercicios y asignaciones diarias: 25%

Ensayo de medio término:	15%
Ensayo final:	35%

Este curso tiene como meta inculcar por medio de la práctica los elementos fundamentales del ensayo académico de investigación. Sirva de guía la siguiente lista:

- Identificar la utilidad del párrafo para organizar los pensamientos y estructurar el ensayo.
- Parafrasear.
- La utilización de la retórica clara, efectiva y concisa de la prosa académica.
- La utilización de los recursos de la biblioteca y la Internet.
- La selección y organización de las fuentes.
- Cómo tomar apuntes.
- La organización del ensayo.
- Cómo evitar el plagio.
- Cómo documentar las fuentes.
- Cómo crear una voz y un estilo que se adecuen a la audiencia y al propósito del ensayo.
- Encontrar, analizar, sintetizar y documentar información de distintas fuentes.
- Desarrollar un ensayo académico enfocado, informativo y relevante.

- Desarrollar la independencia necesaria para revisar y editar el trabajo propio.
- El pensamiento por escrito: usos públicos y privados de la investigación académica.
- ¿Para qué sirven las tesis doctorales?
Se discuten los significados prácticos del ensayo académico.
- Conectando con el lector
Técnicas para involucrar al lector en lo que tenemos que decir. Cómo escribir un primer párrafo que atrape al lector, y cómo hacer para que no se pueda soltar.
- Cómo pasar del tópico a la pregunta
A partir de varios ejercicios, los estudiantes aprenderán a elegir un tema, a delimitar un tópico dentro del tema, y a extraer del tópico la pregunta que orientará nuestro ensayo.
- Cómo pasar de la pregunta al problema
Los estudiantes identifican los problemas más salientes que deben resolver para poder contestar la pregunta.
- Cómo pasar del problema a las fuentes
Se discutirán las maneras de traducir el problema a un listado de fuentes relevantes para la solución del problema.
- Utilización de las fuentes
Cómo, cuánto y qué parte de las fuentes debemos usar en nuestro ensayo. Cuáles son los formatos aceptables para organizarlas.
- Cómo construir un buen argumento
Un buen argumento es aquel que prevee posibles ob-

jeciones y las soluciona de antemano. Discutiremos las partes del pensamiento lógico que forman la base de la buena argumentación y completaremos varios ejercicios al respecto.

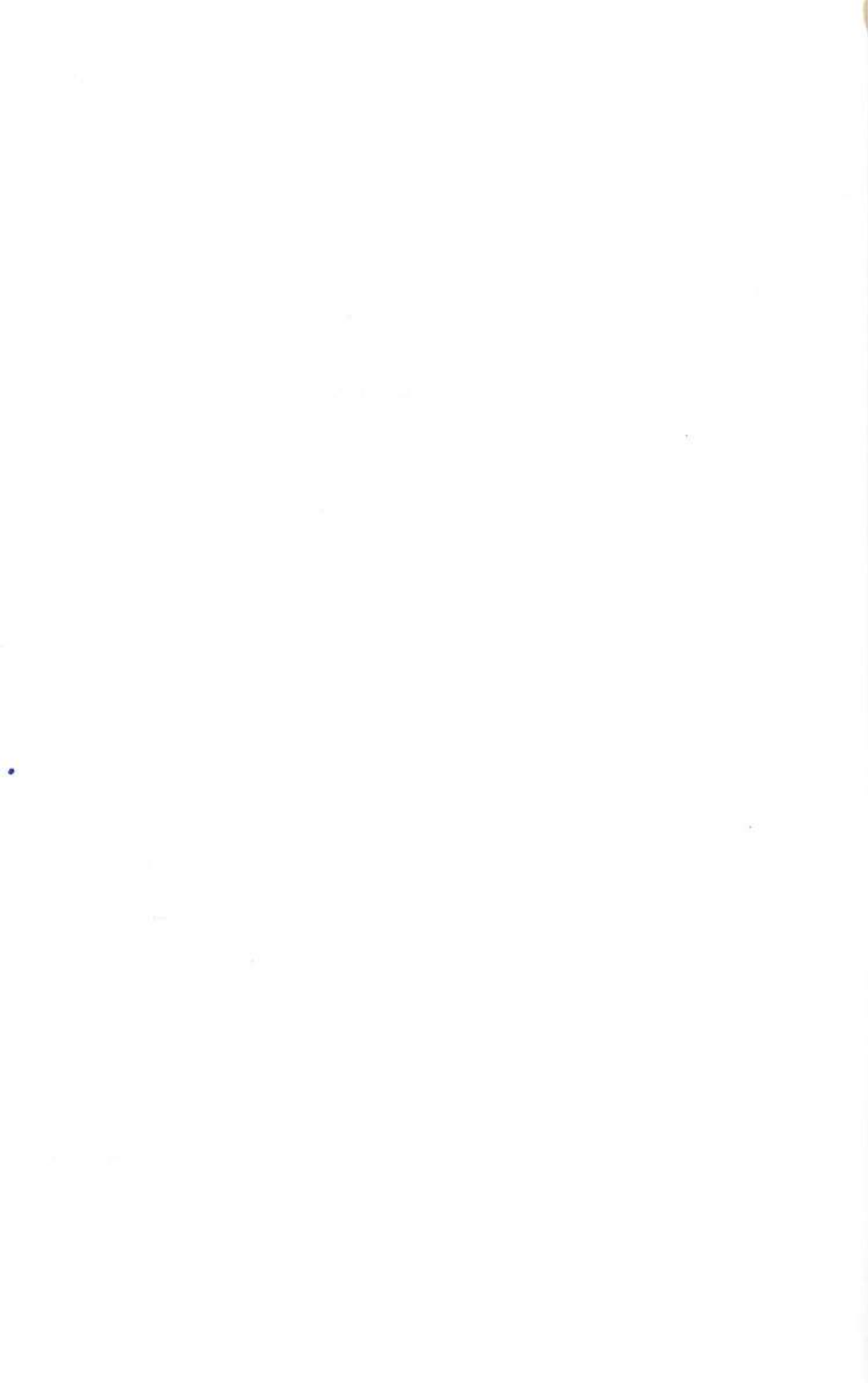
- **Hipótesis y evidencia**
¿Qué es una hipótesis, cómo se construye, qué proceso mental la precede y qué tipo de evidencia es relevante para su confirmación?
- **Apoyo**
Cómo utilizar las fuentes primarias para darle credibilidad a lo que sostenemos en nuestro ensayo. Cómo citar las fuentes y preparar la bibliografía.
- **Cualificaciones**
¿Hasta dónde podemos llevar nuestra hipótesis? ¿Qué límites o cualificaciones debemos imponerle para mantener la coherencia, seriedad y respetabilidad de nuestro pensamiento?
- **El pre-borrador y el borrador**
Manos a la obra. Cómo transformar las notas, apuntes, lecturas y observaciones en un discurso claro y puntual. Etapas a seguir antes de escribir el texto final.
- **Comunicar la información visualmente**
Cómo ayudarnos de las tablas y las gráficas para hacernos entender mejor
- **Revisando la organización y el argumento**
Una de las tareas más importantes del escritor académico es revisar nuestro propio trabajo con ojo crítico para identificar huecos en nuestro argumento, y darnos cuenta si la información está estructurada de forma lógica.

- Revisando el estilo: la claridad de nuestras ideas
El autor siempre entiende a la perfección lo que quiere decir; pero eso no quiere decir que el lector también lo hará. En esta sesión discutiremos e implementaremos estrategias para identificar problemas de estilo.
- La introducción
¿Para qué sirve la introducción de un ensayo, qué debemos poner en ella, y cuánto debemos adelantar?

Indice

Introducción	17
1. El estilo Chicago	21
2. El ensayo original o paper	23
Actividades individuales	24
Actividades en grupo	27
2.1 La página inicial	28
2.2 La paginación	29
2.3 El tipo	29
2.4 Los márgenes y el espacio entre líneas	30
2.5 La documentación	30
2.5.1 <i>Citas textuales incorporadas</i>	31
2.5.2 <i>Citas textuales en bloque</i>	33
2.5.3 <i>Citas parafraseadas</i>	34
Actividades individuales	35
Actividades en grupo	36
2.5.4 <i>Cómo evitar el plagio</i>	37
2.6 Las referencias	37
2.6.1 <i>Los datos parentéticos</i>	38
2.6.2 <i>Dos o más autores</i>	41
2.6.3 <i>Referencias múltiples</i>	41
Actividades individuales	42
Actividades en grupo	44
2.7 Las fuentes y la bibliografía	45
2.7.1 <i>Libros</i>	45

2.7.2 <i>Revistas</i>	47
2.7.3 <i>Magacines</i>	47
2.7.4 <i>Periódicos</i>	48
2.7.5 <i>Entrevistas orales</i>	48
2.7.6 <i>Material inédito</i>	49
2.7.7 <i>Material audiovisual</i>	50
Actividades individuales	51
Actividades en grupo	58
2.8 Diagramas, etiquetas y letreros	59
2.8.1 <i>Ilustraciones y dibujos</i>	59
2.8.2 <i>Tablas</i>	60
2.8.3 <i>Gráficas</i>	61
2.8.4 <i>Fotografías</i>	62
3. La Redacción	63
3.1 El tema	63
3.2 La hipótesis	65
Actividades individuales	67
3.3 El párrafo	69
3.4 El silogismo	69
Actividades individuales	71
Actividades en grupo	72
3.5 La argumentación	73
Actividades individuales	75
Actividades en grupo	79
Bibliografía	82



Introducción

En el ámbito académico existen convenciones que rigen la preparación de obras de investigación, artículos especializados, ensayos, tesis de grado, reportes, informes y reseñas. Mediante la presentación de estos trabajos, los miembros de la comunidad universitaria contribuyen a la acumulación y desarrollo del conocimiento en sus respectivas disciplinas. La mayor parte de las veces, los miembros discentes de la comunidad producen este tipo de trabajos con el objetivo de demostrar la adquisición de competencias fundamentales en su campo de estudio y obtener una calificación. El propósito de los miembros docentes, en cambio, es someter sus hipótesis o hallazgos al criterio de sus pares mediante la publicación del trabajo en medios impresos o electrónicos, con miras al enriquecimiento de su disciplina.

Es importante notar que el escrito académico, independientemente de quien lo produzca y para qué, existe para someterse al escrutinio de profesionales del campo. Como tal, su creación y presentación han de ser gobernadas por directrices que faciliten la tarea de los lectores y hagan más eficiente su evaluación y corroboración, especialmente si el trabajo espera turno de publicación o debe ser calificado. Este conjunto de reglas, por otra parte, garantiza que las contribuciones a un campo de estudio determinado estén claramente organizadas. Solo así el escrito académico se convierte en referencia y puede ser comparado equitativamente con otros trabajos dentro del mismo campo (para ser refutado o confirmado), y utilizado por subsiguientes

autores para concebir o respaldar sus propias hipótesis. El énfasis que estas reglas ponen sobre la correcta citación de las fuentes utilizadas asegura también la credibilidad y la autoridad del trabajo.

Ser organizado en la forma no garantiza la organización conceptual del producto, pero ciertamente ayuda. Dominar las reglas del formato y de la lengua escrita repercute, sin duda, en la calidad de la investigación, la consulta de las fuentes y de los argumentos utilizados para demostrar la hipótesis adelantada.

El estilo Chicago

Existen varios formatos o estilos para la presentación de trabajos académicos. Algunos han sido desarrollados en el seno de ciertas disciplinas, que imponen su utilización, y otros han hecho acopio del uso y la tradición editorial para producir un formato unificado que responda a las necesidades de la comunidad académica en su sentido más amplio. Todos los formatos funcionan por convención editorial o facultativa. Todas las revistas especializadas o journals académicos piden a sus autores que sometan sus contribuciones siguiendo alguno de los formatos tradicionales. Los diferentes departamentos hacen lo mismo con sus estudiantes. Las facultades de Lengua y Literatura, por ejemplo, se amoldan al formato MLA, desarrollado por la Modern Language Association. Las facultades de psicología y educación utilizan las reglas contenidas en el Publication Manual of the American Psychological Association. Los departamentos de Ciencias Médicas utilizan las pautas acordadas por la American Medical Association. En las demás disciplinas se utiliza un formato genérico muy versátil desarrollado en la Universidad de Chicago, internacionalmente aceptado y conocido como el Estilo Chicago, cuyos pormenores se encuentran compendiados en The Chicago Manual of Style. Este formato es la matriz a partir de la cual las asociaciones profesionales arriba citadas desarrollaron sus pautas. En este sentido, conocer el Estilo Chicago es conocer los demás estilos.

Excepto en las facultades de Educación y Psicología, donde ya es costumbre la utilización del formato de la APA, y la facultad de Ciencias Médicas, que se guía por la AMA, los demás departamentos de UNIBE se benefician de las pautas trazadas por la Universidad de Chicago, gracias al carácter genérico del formato y sus sugerencias de redacción (no enfocadas en una sola disciplina). Este formato es requerido por más revistas y editoriales que ningún otro, y dominarlo es una de las primeras conquistas que debe hacer el estudiante que cursa estudios graduados en el sistema universitario estadounidense.

A continuación destacaré los elementos más salientes de este formato, aclarando dudas acerca de los aspectos usados con mayor frecuencia y otros que se puedan prestar a confusión. Este manual ha sido escrito bajo un principio temático que asegura su fácil manejo y rápida referencia. Lo he dividido en cuatro capítulos, subdivididos a su vez en acápite. Posiblemente los renglones más consultados serán los incluidos en el Capítulo Dos, dedicado al ensayo original. Decidí encauzar en esta sección la discusión del formato por ser el ensayo el género más utilizado en la academia. Esta guía fue concebida pensando en el estudiante de nuevo ingreso, que deberá presentar trabajos escritos para sus diferentes clases, y en el estudiante avanzado o de término que desea aclarar alguna duda o bien está a punto de acometer su tesis de grado. El personal docente también se beneficiará del manual, bien porque prepara una investigación, o porque desea impartirle un orden a los trabajos que entregan sus estudiantes. Cada cual encontrará aquí respuesta a sus preguntas.*

* Esta guía discute el Estilo Chicago a grandes rasgos. Para resolver cuestiones con mayor profundidad, consultar *The Chicago Manual of Style* (15th ed. Chicago and London: The University of Chicago Press, 2003).

El ensayo original o *paper*

Los miembros de la comunidad académica que desean contribuir a su campo de estudios por medio de la investigación, presentan sus hipótesis y hallazgos por medio del ensayo académico o de investigación, conocido en las universidades estadounidenses como *paper*. Los estudiantes también acometen el ensayo cuando así lo requieren sus profesores, puesto que se trata de un instrumento de evaluación mucho más sofisticado que el examen. En las clases se asignan otros tipos de trabajos escritos: informes, reportes, reseñas... Me concentraré en el ensayo, no obstante, pues este género ofrece el medio idóneo para la pesquisa científica y académica, y permite el libre desarrollo de la argumentación. Ensayo es todo escrito en el que 1) se avance una hipótesis y 2) se demuestre o se intente demostrar por medio de argumentación y evidencia. Contrargumentar que en una tesis de grado también se adelanta una hipótesis que debe ser demostrada, es olvidar que una tesis de grado equivale a un ensayo largo; se trata, de hecho, del ensayo supremo con el que se culminan los estudios (ver capítulo 3). El ensayo debe, como norma, proponer una manera nueva de ver, resolver, detectar, desarrollar o interpretar un problema o asunto.

Actividades en grupo

1. Lleguen a un consenso respecto de un tópico libremente elegido. Discutan entre todos cual sería la mejor manera de demostrar que la posición que han tomado es la correcta.
2. Elijan un texto, preferiblemente un artículo de opinión, una columna o un artículo de revista. Identifiquen y analicen la hipótesis. ¿Qué quiere demostrar el autor? ¿Cómo lo hace? ¿Cumple su objetivo? Si no lo cumple, ¿qué necesita para cumplirlo?
3. Luego de realizado el ejercicio no. 2, organicen y redacten una refutación. Piensen qué necesitan hacer para rebatir los puntos del artículo.

2.1 La página inicial

Es común que los estudiantes entreguen sus trabajos escritos encuadernados en carpetas de colores, de diferentes tamaños y con complejas páginas de inicio o portadas, en las que se hace muy difícil detectar el nombre del estudiante en medio de una amalgama de fórmulas protocolares, bordes coloridos e ilustraciones alusivas al tema discutido. La página inicial de un trabajo escrito sometido a la evaluación de un profesor, editor o lector especializado, debe presentar un mínimo de información, fácilmente localizable.



Figura 1 La primera página

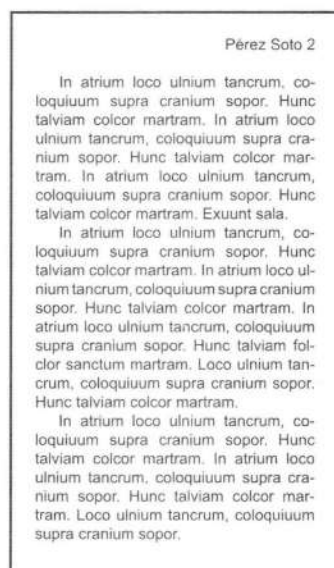


Figura 2 Páginas subsiguientes

Esta página no es el lugar para incluir distracciones ni vaciarse en titulares superfluos o frontispicios rimbombantes; por el contrario, este es el lugar para transmitir una primera impresión de sobriedad y economía. La construcción de esta página debe obedecer a un principio que vale para la conceptualización de todo el trabajo: decir lo necesario (más sobre esto en el capítulo

4, La redacción). En este caso, basta con poner, en la esquina superior izquierda de la página, el nombre y apellidos del estudiante, la materia que cursa, la sección, el nombre del profesor y la fecha, en ese orden, uno debajo del otro, como en la Figura 1. El título del trabajo irá centralizado justo debajo de la fecha; no se usa, en castellano, escribir en mayúsculas el título. Basta con escribir una sola mayúscula, al inicio, como en una oración corriente.

2.2 La paginación

La paginación del trabajo comienza en la segunda hoja. El número de la página debe ir en la esquina superior derecha, precedido del apellido del autor del artículo (ver Figura 2). Microsoft Word y otros procesadores de palabras automáticamente insertan números consecutivos en el encabezado (header) de todas las páginas. En estos programas, las palabras escritas en el encabezado (en este caso el apellido del autor) aparecerán también en todas las demás páginas, menos en la página inicial.

2.3 El tipo

El trabajo debe estar impreso en una letra de fácil lectura, en un tamaño adecuado. Existen dos clases de letra o tipo: con rabo (serif) o sin rabo (sans serif). Para el cuerpo del trabajo se utiliza generalmente una letra con rabo, preferiblemente Times o Times New Roman (utilizada en este manual), a un tamaño

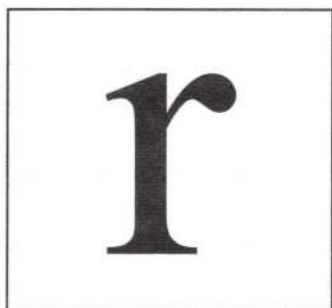


Figura 3 Letra r con rabo...

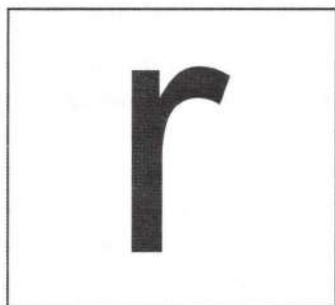


Figura 4 Y sin rabo...

de 12 puntos. Para los encabezados y títulos se utiliza una letra sin rabo, como Lucida Sans Unicode o Arial, con un tamaño de hasta 16 puntos. De ninguna manera es aceptable la utilización de tipos ornamentales, letras góticas o cursivas, ni para titular ni encabezar secciones, y mucho menos para redactar el cuerpo del trabajo. Abultar el trabajo aumentando el tamaño de la letra a 14 puntos o más es igualmente inaceptable.

2.4 Los márgenes y el espacio entre líneas

El trabajo debe estar impreso en hojas blancas tamaño carta (8.5X11). Los márgenes superior e inferior deben tener una pulgada; los márgenes izquierdo y derecho, 1.25 pulgada. Por defecto, Word prefija los márgenes del documento con estas medidas, de modo que no hay que interferir con el programa en este aspecto.

El cuerpo del trabajo debe estar impreso con un espacio doble entre líneas, de forma que cada página (excepto la primera) contenga aproximadamente 22 líneas. El uso del doble espacio no es un arbitrio sin fundamento; el profesor o editor a cargo de la evaluación del trabajo necesitará una entrelínea lo suficientemente amplia como para insertar notas, correcciones, comentarios, sugerencias y cambios en una letra legible. La regla del doble espacio no aplica a las citas textuales en bloque, que utilizarán el espacio sencillo (ver acápite 2.5.2).

2.5 La documentación

La autoridad de todo trabajo académico y científico depende de la correcta presentación de evidencia y del respaldo proveído por las fuentes consultadas. Un ensayo académico no se limita a externar una simple opinión; su meta es avanzar una hipótesis original y defenderla mediante una argumentación informada y corroborable. Esto se logra colocando citas de apoyo en las partes más estratégicas del argumento. De este modo conseguimos que nuestras ideas queden protegidas y avaladas

por otras autoridades del campo, al tiempo que demostramos familiaridad con el tema y la literatura especializada. A continuación presento las maneras más utilizadas para citar fuentes y presentar evidencia.

2.5.1 Citas textuales incorporadas

El autor de un ensayo académico cita a otros autores con el objeto de ilustrar, respaldar y proteger sus argumentos. Una cita textual es aquella en la que transcribimos verbatim las palabras de otro autor; para diferenciarla de las palabras propias, la cita se encierra entre comillas dobles (" ") y se sigue con una referencia de origen (ver acápite 2.6). La cita y su referencia deben ser una unidad inseparable.

Las citas textuales no deben dejarse caer en el cuerpo del trabajo sin una introducción. El texto debe dejar muy claro cuál es el propósito de la cita y exactamente qué aspecto del argumento ilustra. En otras palabras, las citas no deben ser gratuitas.

La manera más común de citar es incorporar las palabras del autor citado en una oración original propia, construida de tal manera que las palabras ajenas encajen en ella sin perder (ni quitarle a la oración) su coherencia gramatical y lógica. Por ejemplo:

La doctora Scheurmann toma una posición extrema cuando afirma que "en muchos peces, la vejiga natatoria actúa como órgano de resonancia".

Según Etchemendy, sería "absurdo" comparar las evaluaciones del primer grupo con las del tercero, puesto que el experimento "perdería toda su objetividad".

La oración citada pierde la mayúscula (si la tuviere) cuando es incorporada a la nueva oración. De igual manera, una oración citada por la mitad y, por ende, sin letra mayúscula en el texto original, acepta una mayúscula en la cita, toda vez que el sentido gramatical de la nueva oración lo exija y el fragmento de la

oración mantenga la coherencia de su sintaxis. Por ejemplo:

No olvidemos el lamento de Don Quijote en el capítulo 38 de la primera parte: "En el alma me pesa de haber tomado este ejercicio de caballero andante en edad tan detestable como es esta en que ahora vivimos..."

Siendo el original: "Y así, considerando esto, estoy por decir que en el alma me pesa...". Esta regla se enmienda en casos de redacción jurídica o comentario textual. En estos casos, cambiar la mayúscula a minúscula, o viceversa, puede resultar en confusión. Tales cambios, por ende, deben ser identificados por medio de corchetes.

El artículo 186 del Código de Comercio de la República Dominicana claramente estipula que "[n]o se deberá recambio si la cuenta de retorno no está acompañada de los certificados de agentes de cambio o de comerciantes".

"[S]i la cuenta de retorno no está acompañada de los certificados de agentes de cambio o de comerciantes", el recambio no se deberá, según lo estipulado en el artículo 186 del Código de Comercio de la República Dominicana.

Es permisible suprimir partes de una cita, a condición de que la parte suprimida quede señalada en el texto. Esto se logra por medio de la colocación de tres puntos acolchados por un espacio en cada extremo.

Original:

La Revolución fue el triunfo del tercer estado, es decir, de la gran masa activa de la nación, a cuyo cargo corrían la producción y el comercio, sobre los estamentos hasta entonces ociosos y privilegiados de la sociedad: la nobleza y el clero.

Cita:

Sin lugar a dudas, Brotherston concuerda con Engels en que "la Revolución fue el triunfo del tercer estado ... sobre los estamentos hasta entonces ociosos y privilegiados de la sociedad: la nobleza y el clero".

Es de saber que, mientras la utilización de tres puntos avisa una omisión dentro la oración citada, cuatro puntos señalan la

omisión de una o más oraciones en un párrafo. Los tres puntos también son usados para marcar el final de una oración citada que ha sido dejada deliberadamente inconclusa.

Como se puede observar en los ejemplos anteriores, en castellano el uso dicta que los signos de puntuación (que no pertenezcan a la cita) siempre queden fuera de las comillas dobles. No sucede lo mismo en el idioma inglés.

2.5.2 Citas textuales en bloque

Si la cita contiene ochenta palabras o más, el autor debe optar por no incorporarla en el texto, sino separarla de él, formando lo que se llama una cita en bloque. La cita debe ser introducida de manera adecuada. Un modo elegante de hacerlo es incorporar la primera oración de la cita en una oración propia y separar el resto, evitando así el abuso del "Según", "De acuerdo a", etcétera.

"El nerviosismo general se extiende también al campo", afirman Diederich y Burt en su controversial libro *Papa Doc*.

Los campesinos del valle del Artibonite se oponen al nuevo impuesto que grava la producción y comercialización del arroz. Para librarse de él, la gente prefiere trocar su cosecha por otros productos a venderla por dinero. El gobierno encarga a los Tonton Macoutes que hagan lo posible por abortar esta iniciativa. Estos levantan barreras en los caminos y confiscan las cargas de arroz que no hayan pagado el impuesto. Se producen varios levantamientos y son encarcelados bastantes campesinos, con lo cual el descontento crece todavía más.

Sin embargo, la evidencia dista mucho de demostrar que el régimen duvalierista temiera una resistencia organizada proveniente del campo.

Como se puede ver, la cita en bloque no va encerrada entre comillas dobles, sino indentada por completo para diferenciarla de los párrafos anterior y siguiente. Aplica a la cita en bloque lo discutido en 2.5.1 sobre las mayúsculas y las minúsculas. Si las

ideas a continuación de la cita en bloque siguen el desarrollo del párrafo en donde se inicia la cita, la primera oración no lleva sangría. Si se trata de un párrafo nuevo, se sangra la primera línea, como de costumbre.

2.5.3 Citas parafraseadas

A veces resulta conveniente parafrasear la información contenida en una fuente escrita, en lugar de copiarla verbatim. Parafrasear una cita no exonera al autor de proporcionar una referencia bibliográfica ni de adjudicar el crédito de la información citada al autor correspondiente. Una paráfrasis de la información contenida en la cita en bloque de 2.5.2 se vería como a continuación:

Ciertamente, los Tonton Macoutes sabotearon la estrategia de los campesinos para burlar el impuesto al arroz, tal como apuntan Diederich y Burt.

A seguidas, antes del punto final, iría la referencia a la página en donde se encuentra ese pasaje en el libro *Papa Doc*, de los autores mencionados. Las normas que regulan el uso de las referencias son discutidas en detalle a partir del acápite 2.6.

Actividades individuales

1. A continuación se te presentarán varias líneas de argumentación. Arguye respaldándote de una fuente autorizada y cítala de la manera que se te indique.

a) Los crecientes niveles de CO₂ son la principal causa del calentamiento global. (Cita textual)

b) La intervención de los Estados Unidos precipitó la caída del régimen trujillista. (Cita parafraseada)

c) Galileo Galilei sufrió graves consecuencias por causa de sus ideas. (Cita textual en bloque)

Actividades en grupo

1. Parafrasea el siguiente párrafo. Luego compara tu paráfrasis con las de los demás miembros de tu grupo. ¿Exhiben marcadas diferencias?

Tiro de Gran Alcance

Al final de la primera guerra mundial (1918), cuando los éxitos de la aviación francesa e inglesa dieron fin a las incursiones aéreas enemigas, la artillería alemana puso en práctica, por primera vez en la historia, el bombardeo de ciudades enemigas situadas a más de cien kilómetros de distancia. El estado mayor alemán decidió emplear este nuevo procedimiento para batir la capital francesa, la cual se encontraba a más de 110 km del frente. Hasta entonces nadie había probado este procedimiento. Los propios artilleros alemanes lo descubrieron casualmente. Ocurrió esto al disparar un cañón de gran calibre con un gran ángulo de elevación. Inesperadamente, sus proyectiles alcanzaron 40 km, en lugar de los 20 calculados. Resultó, que estos proyectiles, al ser disparados hacia arriba con mucha inclinación y gran velocidad inicial, alcanzaron las altas capas de la atmósfera, en las cuales, debido al enrarecimiento, la resistencia del aire es insignificante. En este medio poco resistente es donde el proyectil recorrió la mayor parte de su trayectoria, después de lo cual cayó casi verticalmente a tierra.

2. Es importante identificar el alcance de una fuente, es decir, lo que un extracto nos permite demostrar, qué ideas es capaz de respaldar. Así pues, el anterior pasaje, ¿qué idea o ideas es capaz de respaldar?
3. ¿Qué parte de este fragmento citarías para lograr respaldar alguna de las ideas que mencionaste en la pregunta número 2?
4. Intenta hacer tuya la redacción y el tono del fragmento. ¿Cómo lo harías? Compara con tus compañeros.

2.5.4 Cómo evitar el plagio

Proveer las referencias de las fuentes utilizadas no solo demuestra profesionalismo y un deseo franco de contribuir al campo (pues el autor pone a la disposición de otros investigadores las herramientas de las que se valió para escribir su trabajo), sino adherencia a la ética intelectual y a las leyes que rigen el derecho de autor.

Omitir una referencia, transcribir un pasaje ajeno sin encerrarlo en comillas o apropiarse de datos que no son de la responsabilidad intelectual de quien escribe, desacreditan al autor y lo hacen pasible de acción legal, aun si se ha tratado de un descuido. Otras indignidades académicas incluyen modificar las citas para que sirvan al argumento presentado (haciendo que digan lo que no dice y adjudicándoselas al autor) o fabricar fuentes inexistentes.

Como miembros de un centro de altos estudios, estudiantes y profesores debemos cuidarnos en este aspecto de nuestro quehacer intelectual. Así, es importante dar crédito de manera correcta a la fuente correcta y proveer una referencia para todo dato, información, hipótesis, teoría o conocimiento de cualquier índole de los cuales no seamos descubridores, inventores, desarrolladores o argumentadores primarios. Como contrapeso a esta regla, es importante señalar que no es necesario dar una referencia para datos de conocimiento general. No es preciso, por ejemplo, dar una referencia cada vez que mencionemos la ecuación $E=mc^2$, o citar una fuente cuando afirmamos que Colón descubrió a América. Para referenciar las fuentes utilizadas, seguimos las normas a continuación.

2.6 Las referencias

Proveída la cita, tenga la forma que tenga (textual, en bloque, parafraseada...), el protocolo académico nos obliga a crear inmediatamente un vínculo entre la cita y su fuente. En otras

palabras, podemos incluir en nuestro trabajo un elemento ajeno siempre y cuando podamos dejar claro de dónde salió tan pronto como sea posible. Este vínculo entre cita y fuente se llama referencia.

Existen varias maneras de presentar referencias. El Estilo Chicago recomienda dos, que no han de ser usadas en combinación. La primera, la más sencilla, consiste en presentar la ficha bibliográfica de la fuente al pie de página (ver acápite 2.7 sobre cómo redactar la ficha bibliográfica). Como todas las citas tendrán una referencia bibliográfica completa en una nota al calce, el trabajo que utilice este método puede prescindir de una lista de bibliografía consultada en la hoja final. Pero esta es, acaso, la desventaja más importante de este método, pues las fichas bibliográficas aparecen repartidas a todo lo largo del trabajo, cuando a veces conviene tenerlas todas en un solo sitio, organizadas por orden alfabético.

La segunda manera es más eficiente, y consiste en ofrecer la referencia entre paréntesis en la oración o párrafo donde aparece la cita, de modo que aparezca el apellido del autor, el año de publicación de la obra y la página en la que aparece la cita. Por ejemplo:

Casi todas las empresas apropiadas por Sindona presentaban pérdidas de igual naturaleza (Yallop 1984, 137).

Para obtener la ficha bibliográfica completa deberemos acudir a la bibliografía, donde encontraremos, alfabetizado por su apellido, a David A. Yallop, que escribió un libro en 1984 titulado *En nombre de Dios*, en la página 137 del cual aparece la información utilizada. Más detalles sobre el uso de este método a continuación.

2.6.1 Los datos parentéticos

Es posible hacer referencia a un libro en su totalidad, a una página del libro, un volumen, un versículo, folio, acápite, etcétera, según el documento utilizado. Si la referencia a la totalidad

de un obra, basta hacer referencia al apellido del autor y el año. Por último, adviertan que entre el apellido y el año no se escribe ningún tipo de puntuación, pero entre el año y la referencia específica a página, volumen, versículo, sección, etcétera, se escribe una coma.

(Rodríguez 2001)

(García Márquez 1967, 56)

Es posible hacer referencia a más de una página. Si las páginas referenciadas son consecutivas, los números se separan con un guión, de lo contrario se escribe una coma.

(Oppenheimer 1950, 23, 45-47)

Si los números consecutivos están dentro de la misma centena, el segundo número omite el primer dígito.

(Ortiz 1920, 124-26)

La información que ofrecemos dentro del paréntesis depende de la que ofrezcamos fuera de él, al proporcionar la cita. Si, por ejemplo, nuestra oración menciona el nombre del autor, no hay que repetirlo en la referencia. Y así por el estilo.

Según Yallop, Michele Sindona había conocido de niño la pobreza (1984, 115).

Ya lo confirma Yallop en una publicación de 1984, "Michele Sindona había conocido de niño la pobreza (115).

Noten que el punto final no precede al paréntesis que abre la referencia, sino que sigue al paréntesis que cierra. Sin embargo, si la cita es en bloque, la referencia parentética no es cerrada por un punto final.

"El nerviosismo general se extiende también al campo", afirman Diederich y Burt en su controversial libro *Papa Doc*.

Los campesinos del valle del Artibonite se oponen al nuevo impuesto que grava la producción y comercialización del arroz. Para librarse de él, la gente prefiere trocar su cosecha por otros productos a venderla por dinero. El gobierno encarga a los Tonton Macoutes que hagan lo posible por abortar esta iniciativa. Estos levantan barreras en los caminos y confiscan las cargas de arroz que no hayan pagado el impuesto. Se producen varios levantamientos y son encarcelados bastantes campesinos, con lo cual el descontento crece todavía más. (Diederich y Burt 1975, 234)

Si en la bibliografía hay dos autores con el mismo apellido, la referencia deberá incluir la inicial del primer nombre, para evitar confusiones.

(J. Colson 1999, 89)

(M. Colson 2003, vol. 1)

La mención de la página o páginas NO va precedida por la abreviación "pag." o "p." en ningún caso. De la misma forma, capítulos y versículos queda perfectamente identificados por el formato.

(Ortega 1998, 4:34-50)

(Génesis 1:10-15)

(Lombard 2003, 25:133-36)

Si la bibliografía incluye un autor con más de un libro en el mismo año, la referencia debe diferenciar entre ambos. Para lograrlo, se matiza el año con una letra en minúscula, en orden alfabético ascendente.

(Hawking 2003a, 54)

(Hawking 2003b, 89-90)

Queda claro que, en la bibliografía, deben también aparecer las letras correspondientes a los libros citados.

2.6.2 Dos o más autores

Si el libro ha sido escrito por hasta tres autores, se mencionan todos los nombres, como en el ejemplo anterior de la cita en bloque.

(Diederich y Burt 1974, 345)

(Rosencratz, Villegas y Álvarez 2004, 134)

Si el libro ha sido escrito por más de tres autores, se utiliza el apellido del primer autor, seguido por et al.

(Franco et al 2003, 25)

Pero si la referencia al autor no es parentética, sino que está incluida en el discurso de quien escribe, se utiliza y otros.

Los estudios de Franco y otros (2003, 25) revelan que los cromosomas de la zarigüeya amazónica contiene menos nucleótidos que los de la zarigüeya ártica.

Noten que el y otros va seguido por un paréntesis que completa la referencia con la mención del año y la página.

2.6.3 Referencias múltiples

Si la información citada pertenece a varios autores, o varios autores de la bibliografía se han pronunciado sobre el tema del que se habla, se citan todas las fuentes, separadas por un punto y coma.

(Colón 2002; Wong 2004, 78; Sangupta 1990; Fredrickson 1998, 34-36)

El orden de aparición queda a la total discreción de quien escribe, pero usualmente se cita por grado de importancia o por orden alfabético.

Actividades individuales

1. Traduce las siguientes fuentes a citas parentéticas:

a) Un libro publicado en 1975 por Johannes Smith-Burlington, del cual se utilizaron ideas aparecidas en la páginas 23, 45 y de la 78 a la 79.

b) Lo que dijo Alonso Martínez en la página 56 de su libro *Agosto febril*, publicado en 1980.

c) Las opiniones de Nicholas Wong, aparecidas en una publicación suya de 1999, junto con las de Bárbara González, publicadas en la página 23 de un libro suyo de 2001.

d) La teoría de subpartículas expresada por Gabriel Fernández Martínez, Cayetana Perea y Marcial Becerra Vázquez en su libro de 2005, específicamente como viene redactada en la página 38.

e) Aseveraciones del antropólogo Percival López, en su libro *Los yanomami*, publicado en 2006.

f) Ideas de Fabrizio Gentileschi, expuestas de la página 145 a la 159 en su libro de 2008 *Globalización y capital*.

2. Ahora interpreta en palabras las siguientes citas parentéticas:

a) (Berlusconi 2003, 34-36)

b) (Escalera, Santiago y Castillo 2003, 200-56)

c) (Pérez 1998; Pizarro Cabán 2000, 56; Margulis 1987, 21-23)

d) (San Miguel 2008, 45-46)

e) (Aparicio 1997, 134-67; Rabasa 1992, 34)

3. Encuentra los errores de las siguientes citas parentéticas:

a) (Frances Aparicio 1998, 23-24)

b) (Piris, 1987; 20)

c) (Thomas, 2001, pag. 24-25)

d) Lorenzo Carvajal, Las horas del valle, 1991, p.34

e) (Maite Marte 2002, 123-124)

Actividades en grupo

1. Busquen y detallen citas parentéticas en artículos de investigación. Luego corrobora su correspondencia en la bibliografía.
2. Revisen tres o más artículos de investigación en revistas especializadas. ¿Cuántos tipos de formato puedes identificar? ¿En qué se diferencian?
3. Investiguen acerca de los diferentes formatos que existen. ¿Cuáles son las diferencias más salientes en cuanto a las citas bibliográficas?

2.7 Las fuentes y la bibliografía

De nada sirve proporcionar referencias en el texto si no remiten a una ficha claramente redactada y fácilmente localizable en una lista anexada al final del ensayo. Esta lista debe estar encabezada por el título de Referencias, Fuentes consultadas, Lista de referencias o, simplemente, Bibliografía. En la bibliografía deben aparecer todas las obras citadas en el cuerpo del trabajo, organizadas a partir del primer apellido del autor, dispuestos en orden alfabético ascendente. Los datos que se deben incluir en la ficha bibliográfica dependen del tipo de documento utilizado, pero generalmente consisten de la información necesaria para que la fuente consultada pueda ser localizada por lectores interesados u otros investigadores. El advenimiento de la Internet y el uso cada vez mayor de materiales audiovisuales, obligan al investigador a adaptar sus métodos de documentación y a encontrar soluciones creativas para ciertos impasses y desafíos representados por algunos tipos de documentos.

2.7.1 Libros

El libro todavía es, sin duda, el documento rey, sobre todo con respecto al ensayo académico. Las partes principales de la ficha bibliográfica de un libro son las siguientes:

Hobsbawm, Eric.	2001.	<i>Bandidos.</i>	Barcelona:	Editorial Crítica.
Apellido	Nombre	Ciudad		

El apellido del autor queda separado del nombre por una coma; el nombre o nombre están separados del año por un punto; el título está separado de la ciudad por otro punto, pero entre la ciudad y la casa editora hay dos puntos. Si la ficha se toma más de un línea, la segunda línea tendrá una sangría de no más de media pulgada. El título del libro va escrito en cursiva, igual que el nombre de revistas, periódicos y antologías. Las comillas se usan para encerrar artículos, capítulos o colaboraciones que forman parte de una antología.

Jiménez, Ramón Emilio. 1927. *Al amor del bohío*. Santo Domingo: Sociedad Dominicana de Bibliófilos.

Bottego, Juan Carlos. 2003. "Orígenes parasíticos de la mitocondria". *Ensayos de ciencia limítrofe*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

Cuando una obra tiene más de un autor, se alfabetiza usando el apellido del primer autor; los demás autores se mencionan usando el primer nombre y el apellido o apellidos, separados por comas o por la conjunción "y", según sea necesario.

Calvino, Italo y Felisberto Hernández. 1971. *La tortuga herida*. Roma: Mondadori.

Lovecraft, H. P., August Derleth y Kim Jones. 1937. *Más allá de la memoria*. Boston: Anchor Books.

Si la bibliografía contiene más de un libro por el mismo autor, se substituye el nombre del autor por tres rayas juntas a partir del segundo número. Los distintos libros se ordenan por orden cronológico.

Urraca, María José. 1999. *El arco en la arquitectura clásica de Chipre*. Madrid: Editorial Siruela.

———. 2001. *El laberinto*. Barcelona: Ediciones Místicas.

———. 2003. *El sílex en la construcción cretense*. Sevilla: Orbis Tertius Editores.

Libros por el mismo autor, publicados en el mismo año, tienen que ser diferenciados por una marca alfabética.

Ramírez, Orlando. 2002a. *Caries molares*. Santo Domingo: Ediciones Díptico.

———. 2002b. *Dientes de leche*. Santo Domingo: Ediciones Díptico.

Las marcas deben ser incluidas en las referencias parentéticas del cuerpo del trabajo, como ya ha sido discutido.

2.7.2 Revistas

El carácter seriado de las revistas especializadas y magacines nos obliga a incluir en la ficha bibliográfica otro tipo de informaciones, aunque en general el formato es el mismo que el usado para los libros: se lista por apellido del autor, se proporcionan el título de la obra y es necesario incluir el año. Los datos primordiales son:

Apellido(s)	Nombre	Año	Título del artículo		
Guerra Santiago, Miguel.	2003.		"Corrientes historiográficas".		
<i>Revista latinoamericana de Historia</i>	71,	no. 166:	145-82.		
Nombre de la revista	Vol.	No.	Páginas		

Fíjense que entre el nombre de la revista y el volumen no se escribe ninguna puntuación, pero se escribe una coma entre el volumen y el número de la revista. Muchas revistas clasifican sus tiradas por *Año*, que viene a ser lo mismo que volumen. Si la revista no usa el protocolo de volumen (o *Año*), se escribe una coma después del nombre y se pasa de inmediato a proporcionar el número, precedido por la abreviación "no." El último dato que se ofrece es el rango de páginas en el que aparece el artículo consultado.

2.7.3 Magacines y websites

Los magacines son más informales que las revistas y su periodicidad es mucho más cercana, es decir que, por lo general, salen con mayor frecuencia. La ficha bibliográfica de los magacines debe incluir la misma información que la de la revista, siempre que la tenga. De no tenerla, se proporciona el mes. Generalmente se omite la inclusión del rango de páginas, puesto que, como todo el que ha hojeado un magacín sabe, a veces el intermedio de las páginas está lleno de anuncios o partes de otros artículos.

Alonso, Merche. 2004. "Toma las riendas de tu relación". *Cosmopolitan*, noviembre.

Si el magacín es virtual, la ficha tiene que incluir dos informaciones adicionales: el URL y la fecha (entre paréntesis) en que el lugar fue visitado por última vez.

Osborne, Efigenio. 2004. "Abono orgánico en la crianza de orquídeas". *El horticultor virtual*, mayo. <http://www.horticultor.com/recomendaciones/orquideas/osborne04.html> (última visita 23 de junio de 2004).

Es importante no caer en la equivocación de proporcionar solo el URL de la revista virtual. Es importante que URL apunte específicamente al artículo utilizado.

2.7.4 Periódicos

La ficha de los periódicos, como la de las revistas, omite mención de páginas, pero sí debe incluir la fecha exacta.

Pérez, Maglio. 2004. "La frontera en harapos". *Listín Diario*, 13 de abril.

Si el periódico está compaginado en diferentes secciones, se debe mencionar en qué sección se encuentra la noticia justo después del nombre del periódico (separado por una coma) y antes de la fecha. Si el periódico es virtual, se siguen las mismas reglas, salvo que al final se debe proveer el URL específico de la noticia y la fecha de la última visita a esa página.

Torres Gotay, Benjamín. 2004. "Rosselló no acepta el veredicto del Tribunal Supremo". *El Nuevo Día*, 20 de abril. http://www.elnuevodia.com/noticiaslocales/0000_021/gotay021.html

2.7.5 Entrevistas orales

Conversaciones personales, entrevistas grabadas (publicadas o no) o intercambios anónimos son fuentes legítimas de documentación. Los elementos principales de este tipo de referencia son la fecha y el lugar en el que se llevó a cabo la entrevista.

Fernández, Gerardo. 2003. Entrevistado por el autor. Grabado en cinta magnetofónica. Octubre 16. Museo del Hombre Dominicano.

Si la entrevista ha sido publicada, se proporciona el nombre del programa en cursiva, el canal de televisión y la fecha de difusión.

Decamps, Hatuey. 2004. Entrevistado por Nuria Piera, *Nuria*, Colorvisión, 15 de febrero.

Las entrevistas o intercambios anónimos pueden ser referenciados e incorporados en la bibliografía, siempre que el anonimato de la persona entrevistada sea explicado en el cuerpo del trabajo o en una nota al calce, y que se le asigne un pseudónimo. De lo contrario, la referencia se hace solo en el cuerpo del trabajo (e.g., "En conversación con una de las enfermeras huelguistas...") Lo mismo sucede con cualquier conversación personal que se ofrezca como fuente documental: se mencionan los datos en el cuerpo del trabajo (fecha, lugar y persona) o en una nota al calce, y no se incorpora en la bibliografía.

2.7.6 Material inédito

Tesis doctorales, trabajos de grado, conferencias, lecturas y contratos o testamentos y demás material inédito pueden ser utilizados como fuentes documentales. La ficha bibliográfica es la misma que la de cualquier libro, salvo que no tendrán mención de ciudad o casa editorial, y que el título NO va escrito en cursiva. Las tesis, trabajos de grado y disertaciones hacen mención de la institución que otorga el grado. Las conferencias harán mención de la institución que patrocina el evento, lo mismo que las lecturas. Observen con atención los siguientes ejemplos:

Ruiz, Juan. 2002. Subpartículas creadas de la nada en colisiones de acelerador. Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Santo Domingo.

Cevallos, Humberto. 1998. El racismo solapado de la República Dominicana. Conferencia, Afro-Latin American Association, Santo Domingo, 20 de agosto.

Contratos privados y testamentos serán, preferiblemente, citados en el cuerpo del trabajo o en notas al calce, y no incluidos en la bibliografía.

2.7.7 Material audiovisual

Los materiales audiovisuales utilizados como fuentes documentales deben ser detallados en una lista diferente de la bibliografía titulada *Material audiovisual* o *Discografía*, si se trata solo de grabaciones musicales. El formato de la ficha es el mismo que el usado para los libros, salvo que debe incluir el tipo de medio audiovisual del documento.

America. 1975. *America's Greatest Hits History*. CD. Burbank: Warner BROS. Records Inc.

Anderson, Wes. 2002. *The Royal Tenenbaums*. DVD. Burbank: Touchstone Pictures.

Montoya, Carlos. 1993. *The Art of Flamenco*. CD. Santa Monica: Delta Music.

Canciones o escenas individuales de una película pueden ser citadas como si fueran capítulos de un libro o colaboraciones de una antología, siempre y cuando el tipo de medio audiovisual sea un LP, cinta magnetofónica o CD, o un DVD, que, generalmente, permite la selección de escenas.

Colón, Willie. 1975. "I feel campesino". *The Good, the Bad, and the Ugly*. Cinta magnetofónica. New York: Fania

Laloux, René. 1973. "First meditation". *La planète sauvage*. DVD. Paris: Les Films Armorial.

No es necesario, en el caso de que la fuente sea una cinta magnetofónica, proveer una lectura del contador de la grabadora, como se usaba antes. Con los medios audiovisuales,

es importante no confundir la casa distribuidora con la casa productora; ambos créditos se encuentran en lugares muy visibles de la portada.

Actividades individuales

1. Elige cuarenta libros y escribe sus fichas bibliográficas.

i)

ii)

iii)

iv)

v)

vi)

vii)

viii)

ix)

x)

xi)

xii)

xiii)

xiv)

xv)

xvi)

xvii)

xviii)

xix)

xx)

xxi)

xxii)

xxiii)

xxiv)

xxv)

xxvi)

xxvii)

xxviii)

xxix)

xxx)

xxxi)

xxxii)

xxxiii)

xxxiv)

xxxv)

xxxvi)

xxxvii)

xxxviii)

xxxix)

xl)

2. Escribe las fichas bibliográficas de 20 artículos de revista.

i)

ii)

iii)

iv)

v)

vi)

vii)

viii)

ix)

x)

xi)

xii)

xiii)

xiv)

xv)

xvi)

xvii)

xviii)

xix)

xx)

3. Registra las fichas bibliográficas de cinco fuentes audiovisuales, cinco artículos de Internet y cinco trabajos inéditos.

i)

ii)

iii)

iv)

v)

vi)

vii)

viii)

ix)

x)

xi)

xii)

xiii)

xiv)

xv)

4. Registra cinco entrevistas orales reales, conducidas por ti mismo o levantadas de la radio o la televisión.

i)

ii)

iii)

iv)

v)

Actividades en grupo

1. Las nuevas disciplinas académicas requieren que las investigaciones vayan más allá de la palabra impresa y que penetren las más variadas formas del conocimiento, como panfletos, flyers, grafittis, anuncios, afiches, etcétera. Piensen en una manera de registrar estos repositorios de información y conocimiento para futura referencia. ¿Cómo podríamos citarlos y organizarlos para una posible investigación?

2.8 Diagramas, etiquetas y letreros

A veces la presentación de respaldo visual contribuye al mejor entendimiento de los argumentos y la evidencia presentada en el cuerpo del trabajo. Este respaldo visual o diagramático toma casi siempre la forma de ilustraciones, fotografías, placas, dibujos, tablas y gráficas. Existen convenciones que regulan la presentación de cada uno de estos tipos de evidencia, mayormente referidos a la manera correcta de identificarlos en el texto.

2.8.1 Ilustraciones y dibujos

Trazos de un solo color, dibujos o bocetos que no presenten una gradación de colores o tonos de gris (como una fotografía, una pintura, etcétera), serán identificados en el texto como "figuras". Comúnmente, las figuras aparecen insertas en diferentes partes del texto; lo respaldan o lo ilustran. Ver como ejemplo la figura 3. Cuando en el texto se hace referencia a una figura, la ilustración a la que hace referencia debe, idealmente, quedar en esa misma página o en la siguiente, pero nunca muy lejos de la referencia. **nunca** se hace referencia a una figura especificando una página del trabajo (e.g. "Como podemos apreciar en la figura de la página 23...") Las figuras siempre serán identificadas por números consecutivos asignados sólo al respaldo gráfico que responda a la definición ya mencionada.

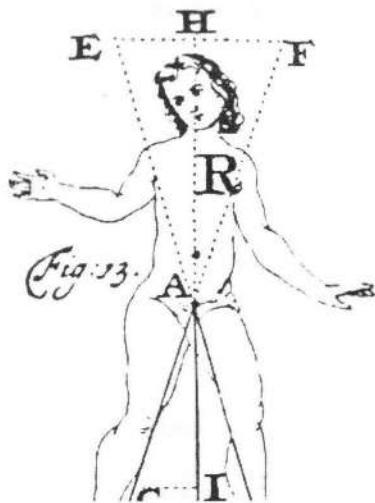


Figura 5 El homúnculo. Noten las diferentes etiquetas que identifican sus partes en el texto del libro original.

Además de estar identificada por un número, las figuras de un trabajo necesitan un letrero que las identifique, como en la figura 3. Este letrero puede ser una oración incompleta (como "El homúnculo"), en cuyo caso no se cierra con un punto. El letrero también puede consistir de una breve explicación de lo que estamos viendo, o una combinación de ambas cosas (pero entonces la oración incompleta debe cerrarse con un punto). Si la figura contiene etiquetas que identifican sus partes, un letrero explicativo es redundante. Lo que sí debe quedar sumamente claro es que la relevancia de las figuras utilizadas debe quedar demostrada, y su valor argumental explicado, en el cuerpo del trabajo. Ningún elemento del trabajo debe ser gratuito.

2.8.2 Tablas

A veces se hace imperativo o conveniente tabular datos. Toda información tabulada en un trabajo escrito debe estar debidamente identificada por la palabra "tabla" y un número que se corresponda con las referencias que se hagan desde el texto. Una tabla puede contener números, palabras o ambas cosas, como en la tabla 1. El texto puede anunciar al lector la existencia de la tabla y contextualizarla, pero, salvo que sirva a su argumento, no está obligado a explicarla, puesto que una tabla se explica a sí misma.

Nombre	Nacimiento	Desembocadura	Longitud
Niger	Mts. Futa Djallon	Golfo de Guinea	4,200 Km
Mekong	Tibet	Mar de la China Meridional	4,180 Km
Missouri	Montana	Rio Mississippi	4,130 Km
Paraná	Brasil	Rio de la Plata	3,998 Km
Mississippi	Minnesota	Golfo de Mexico	3,780 Km
Murray-Darling	Cordillera Oriental	Oceano Indico	3,717 Km
Volga	Mts. Valdai	Mar Caspio	3,700 Km
Eufrates	Meseta de Armenia	Golfo Pérsico	3,598 Km

Tabla 1 Ríos más largos del mundo.

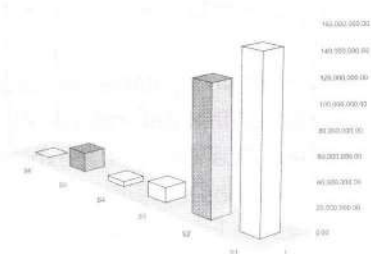
El letrero que identifica la tabla raras veces entra en explicaciones, sino que se limita a ofrecer el nombre de la tabla (que a su vez resume la intención de la tabla). En el caso de la tabla 1, "Ríos más largos del mundo", el nombre resume la intención de la tabla: listar de manera descendente los ríos más largos de la

Tierra. Siempre que los datos estén claramente alineados con sus respectivos ejes, una tabla no necesariamente debe tener líneas que separen las diferentes celdas. Noten que la tabla 1 enfatiza con colores las diferentes hileras, no las columnas, y que no tiene rayas definiendo las celdas.

2.8.3 Gráficas

En muchas disciplinas se utilizan gráficas con el objetivo de mostrar el comportamiento de variables a lo largo de ejes específicos. Gráficas de barra, de pastel, o de puntos serán identificadas con el letrero de "Gráfica" y ordenadas con números consecutivos. Cada vez que el texto haga referencia a una gráfica lo hará por su número. Todas las gráficas de un trabajo deben servir el propósito

de avanzar o ilustrar el argumento, de manera de que deberán ser contextualizadas en el cuerpo del trabajo. Las variables utilizadas en la gráfica deben estar claramente identificadas, así como los ejes. De ser necesario, se incluirá una leyenda como parte de la gráfica. Ver la gráfica 1 como ejemplo. La leyenda identifica seis series de diferentes colores y el letrero se refiere a esas series. Qué son esas series y que relación tienen con los valores nacionales y de zonas francas son elementos de la investigación que el lector encontraría, idealmente, en el cuerpo del trabajo.



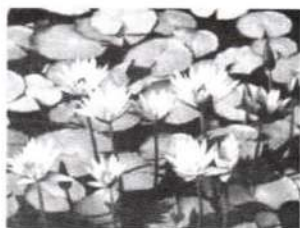
Gráfica 1 Estructura de valores nacionales y zonas francas. Se detalla el comportamiento de las seis series en 1998.

2.8.4 Fotografías

Cuando el respaldo gráfico consista de imágenes con gradaciones de color, como fotografías, pinturas o duotonos, se hará referencia a "placas", numeradas consecutivamente.

Las placas también llevan letreros que identifiquen la imagen, como las

figuras, y pueden perfectamente incluir un texto explicativo. A diferencia de las figuras, sin embargo, las placas pueden estar reunidas en una galería, es decir, en una serie de páginas consecutivas al final del trabajo. Al autor hará sus referencias a las imágenes ("La Gioconda exhibe claras muestras de deterioro, como podemos apreciar en la placa 4".), y al autor sabrá ir a buscarlas en la galería. Previamente, el autor habrá anunciado que todas las placas se encuentra reunidas en la galería.



Placa 1 Jacintos

La Redacción

Hasta aquí hemos enfocado la discusión en los detalles del formato académico profesional, haciendo énfasis en el aspecto *formal* del trabajo de investigación. Aunque importante, la relevancia de este aspecto del trabajo no supera la del contenido. El verdadero cuidado y la mayor porción de las energías intelectuales debe ser invertida, por ende, en *redactar* un texto claro, convincente y de gran solidez argumental. Para ello, el investigador, sea profesor o estudiante, debe dejarse guiar por las leyes de la lógica y dominar un estilo sencillo, preciso y conciso, procurando planificar su ensayo de acuerdo a sus partes más salientes, las cuales discutiremos a continuación.

3.1 El tema

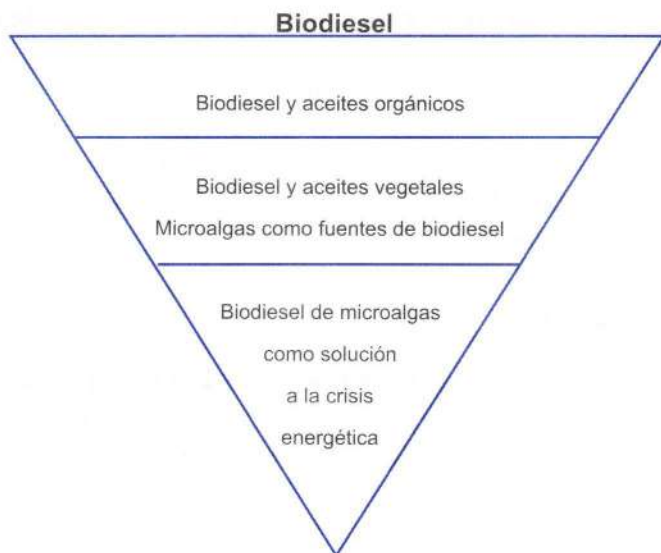
Un ensayo académico tiene que versar sobre algo, debe, en otras palabras, tener un *tema*. Este tema, sin embargo, debe estar lo más definido posible si queremos utilizarlo para una investigación académica.

Esta primera fase de la investigación es sumamente importante, pues *delimita* el objeto de estudio. Para lograr esto, la regla de oro es fragmentar el tema lo más posible. Si elegimos como nuestro tema el biodiesel, por ejemplo, tenemos que entender que se trata de un tópico inmenso, por ende, debemos enfocarnos en un aspecto de los muchos que conforman el tema. Arri-

bamos a ese aspecto luego de un proceso de estrechamiento conceptual como el siguiente:

Biodiesel > Extracción de biodiesel de aceites orgánicos > Biodiesel y aceites vegetales > Las microalgas como fuente de biodiesel > Biodiesel de microalgas como solución a la crisis energética.

De un tema general y, en principio, intratable en un ensayo académico, pasamos a un tópico manejable y relevante mediante el proceso de delimitación. Visualízalo como una serie de transiciones de lo general a lo particular. Es siempre útil utilizar un triángulo invertido. El tema que ocupa el vértice será tu tema de investigación.



Hallar y perfilar el tema de investigación no significa nada, a menos que procedamos a definir nuestra posición con respecto de ese tema. De tal modo, una vez que se tiene el tema, es necesario adelantar una propuesta original que descubra o revele algo nuevo acerca de él. Esta propuesta se llama *hipótesis*.

3.2 La hipótesis

Un ensayo académico **no es** un cuento con final sorpresa. El propósito del ensayo es plantear un problema o situación y acto seguido proponer una posible solución o dilucidación de ese problema. Ambos planteamientos, el problema y su potencial esclarecimiento (lo que se quiere demostrar), debe ser declarado en el primero o segundo párrafo del trabajo. Esta declaración o propuesta que sigue al planteamiento del problema es la *hipótesis* y resume la propuesta original que da pie al trabajo.

La hipótesis es la vida del ensayo académico, su razón de ser. Un ensayo académico es, dicho de manera escueta, una colección de argumentos respaldados por fuentes autorizadas y dirigidos a demostrar que la hipótesis que se plantea es correcta. Esa es la tarea de todo ensayo académico: demostrar la hipótesis propuesta. Si tenemos esto presente, se nos hará mucho más fácil organizar y desarrollar nuestros argumentos, pues sabremos hacia dónde tenemos que dirigirlos, evitando así digresiones y vaciedades.

Es también útil pensar en la hipótesis como una explicación tentativa a un problema planteado. Toda buena hipótesis afirma o niega la existencia de una relación entre dos o más elementos, conceptos o hechos: entre dos o más *variables*. Por ejemplo:

La alta tasa de natalidad de las jóvenes de escasos recursos es una consecuencia directa de su bajo nivel de educación.

Esta hipótesis relaciona dos elementos o variables: la tasa de natalidad de un grupo específico, y el nivel de educación de ese mismo grupo. La hipótesis propone una posible explicación al hecho de que las jóvenes de escasos recursos posean una tasa de natalidad más alta que las de otros grupos: el bajo nivel de educación de alguna manera es el responsable. De ser cierto, podríamos establecer una *correlación* entre las variables de índole *proporcional inversa*: mientras menos educada es una mujer, mayor cantidad de hijos tendrá.

Existen varios tipos de hipótesis, pero en este manual y en nuestro seminario de Redacción de Ensayo Académico nos enfocaremos en la llamada *hipótesis de investigación*, anteriormente definida como una proposición tentativa acerca de las posibles relaciones entre dos o más variables o elementos.

Actividades individuales

1. Perfila los siguientes temas, utilizando el esquema triangular anteriormente discutido.

- a) Energía aeólica
- b) Aborto
- c) Criminalidad
- d) Drogas
- e) Violencia intrafamiliar
- f) Niñez
- g) Arquitectura colonial
- h) Materia oscura
- i) Acelerador de partículas
- j) Juan Bosch
- k) Calentamiento global

3.3 El párrafo

Una vez definido el tema y formulada la hipótesis, el investigador se da a la tarea de *demostrar* que su hipótesis está correcta. Para lograrlo, debe planificar su estrategia de argumentación. Dedicará cada párrafo o secuencia de párrafos a argumentar en pro de un aspecto crucial de la hipótesis. Estos argumentos incluyen la definición de variables y la relación que existe entre ellas. En el caso de la tasa de natalidad de las jóvenes de escasos recursos, habría que empezar por definir que es "tasa de natalidad" y qué queremos decir con "escasos recursos". Habría también que demostrar que existe una relación entre "escasos recursos" y "nivel de escolaridad". Aclarados estos puntos por medio de la argumentación, se pasaría a la demostración de la relación más importante de todas: la que existiría entre "nivel de escolaridad" y "tasa de natalidad".

La argumentación establecería estas relaciones entre variables explicando cómo se vinculan entre sí de manera racional. Se utiliza el respaldo de fuentes y experimentos, pero sobre todo, se apela a la *lógica*. Las variables deben estar vinculadas por una relación lógica de premisas que lleva por nombre *silogismo*, y que yace en el corazón de todo pensamiento racional.

3.4 El silogismo

Todo argumento debe estar encaminado por premisas relacionadas entre sí de manera lógica y concatenada, de modo que funcionen como un silogismo. El ejemplo clásico de un silogismo es el siguiente:

Todos los hombres son mortales. Cátulo es hombre, de modo que Cátulo es mortal.

Este silogismo simple consta de tres partes:

1. La premisa mayor: *Todos los hombres son mortales.*
2. La premisa menor o particular: *Cátulo es hombre.*

3. La conclusión o consecuencia: *Cátulo es mortal*.

Este silogismo propone una premisa general que estipula que todos los hombres son mortales. La segunda premisa, o premisa menor, declara que una persona llamada Cátulo cumple con uno de los requisitos de la premisa mayor: Cátulo es hombre. La conclusión es el resultado *lógico* de esta relación entre variables: si Cátulo cumple con el primer requisito de la premisa mayor (ser hombre) *necesariamente* cumple con el segundo (ser mortal).

En el pensamiento silogístico es imposible atacar la conclusión: el mayor cuidado se pone en la premisa mayor y en la menor, pues son las partes del argumento susceptibles de refutación. Si cae cualquiera de ellas, cae automáticamente la conclusión.

Actividades en grupo

1. Seleccionen una columna periodística o un artículo de opinión de alguno de los periódicos locales. Acto seguido, determinen entre todos cuál es la hipótesis del autor.
2. Para sustentar su hipótesis, el autor ha debido seguir un razonamiento lógico. Y si ha seguido un razonamiento lógico, eso quiere decir que parte de una premisa mayor. Determinen cuál es la premisa mayor de su planteamiento principal.

3.5 La argumentación

El ensayo académico es una *sucesión de argumentos*. Estos argumentos deben ir encaminados a sustentar y demostrar la hipótesis, que idealmente, como ya hemos mencionado, debe ir en el primer párrafo.

Un argumento es un ejercicio retórico lógico que pretende justificar una idea mediante el proceso de vincular unas variables con otras, efectos con posibles causas, líneas de acción con sus respectivas consecuencias. Consideremos el siguiente argumento:

La mejor alternativa energética para las islas del Caribe es la producción de biodiesel a partir del cultivo de microalgas. Contrario al etanol producido mediante el procesamiento del maíz, el cultivo de microalgas no agota la tierra ni encarece los alimentos. Las microalgas se reproducen en charcas abiertas con agua de mar, de modo que no se estaría compitiendo con esos recursos para otros fines. El diesel derivado del aceite de microalgas no contiene azufre, no tiene emisiones netas de carbono, emite 20% menos monóxido de carbono e incluso libera oxígeno libre. Los cuerpos secos de las algas podrían luego ser utilizados como forraje para ganado vacuno, bioplásticos y productos farmacéuticos.

El objetivo principal de este argumento es ilustrar y demostrar una idea: el cultivo de microalgas para obtener energía es una solución limpia y efectiva. Para lograrlo, se arguye en pro de cualidades que hacen del biodiesel de microalgas un combustible no contaminante y altamente ecológico. Este es el *objetivo* de este párrafo. En un párrafo subsiguiente el autor podría recalcar estos aspectos, u ofrecernos un nuevo argumento que arguya en pro de otros aspectos, como la potencia y octanaje de este biocombustible.

Lo importante aquí es notar que este, al igual que todos los argumentos, está montado sobre premisas, y que estas premisas pueden ser interrumpidas y demolidas. Por ejemplo: el argumento arriba transcrito parte de la premisa de que no se necesitan campos de cultivo para criar las microalgas, y que esto es algo bueno para el ambiente y la ecología; sin embargo, ¿dónde se abrirán estas "charcas de agua de mar"? Una posible refutación podría argüir que, para hacer de este proceso uno comercialmente viable, se tendrían que excavar tantas charcas de agua de mar que dejarían la región sin parcelas de cultivo... ¿y no es precisamente para salvar el medio ambiente que se postula la solución de las microalgas? Con un solo contraargumento se derriba una premisa mayor, y con la premisa mayor, se cae todo el argumento.

Actividades individuales

1. Lee el breve ensayo que sigue y luego completa los ejercicios.

Breve tratado sobre el progreso de las civilizaciones

Todos nos hemos preguntado alguna vez qué nos depara el futuro, hacia dónde se dirige nuestra civilización. Hoy día contamos con tecnologías que apenas una década atrás eran inimaginables. La comunidad científica global está de acuerdo en que el desarrollo tecnológico progresa de manera exponencial, no lineal. Hace 100,000 años, nuestros ancestros contaban con apenas $\frac{1}{4}$ de caballo de fuerza, adquirido a través de herramientas toscas. Hace 10,000 años, la energía disponible para nuestros antecesores ascendió a 1 caballo de fuerza con la domesticación de animales como el caballo y el buey. Con el advenimiento de las sociedades agrarias, vino la división del trabajo y la estratificación de la sociedad, es decir, que se inventó la esclavitud. La energía disponible ascendió nuevamente, en menos tiempo, y fue posible la construcción de ciudades. A raíz de la Revolución Industrial, el ser humano promedio contaba ahora con decenas de caballos de fuerza, a veces cientos. La faz del planeta cambió por completo. Poco tiempo después aprendimos a dominar la energía eléctrica y, por último, la energía nuclear. Este cuadro ilustra cómo durante el 99.99% de nuestra historia, dominamos capacidades energéticas y tecnológicas que apenas sobrepasaban la de los animales; pero durante el 0.01% de nuestra historia, en estos últimos siglos, hemos penetrado el secreto para la utilización de vastas fuentes energéticas, haciendo que nuestras máquinas y tecnologías sean más versátiles y eficientes. A partir de este crecimiento exponencial de las civilizaciones, el astrónomo ruso Nikolai Kardashev ha trazado el avance tecnológico de las sociedades tecnológicas en tres fases: civilización Tipo I, Tipo II y Tipo III, categorizadas según la fuente de energía que es necesaria para mantener en marcha la sociedad.

Una civilización Tipo I controla las fuentes energéticas de todo un planeta. Es capaz de controlar el clima, prevenir terremotos, cosechar de los océanos y minar el interior del planeta. Esta civilización ha completado la

Actividades en grupo

1. Como han podido ver, por medio de la argumentación se puede establecer la verdad de algo que, por medio de otro argumento, puede ser declarado totalmente falso. *La argumentación lo es todo*. A continuación les presentamos una situación aparentemente insoluble... digamos que la solución depende casi totalmente de la argumentación. Lean, tomen partido por uno de los pretendientes y argumenten en pro de su caso.

Cuatro tipos, un hombre-lobo y una chamaca
que se parece a Alicia Keys

Cuatro hombres salen a buscar aventuras. No se conocen entre sí. Se llaman Hugo, Paco, Sasafrancias y Luis. Hugo tiene unos goggles mágicos; el que se los pone puede ver exactamente dónde está ocurriendo un crimen. Paco tiene un revólver Rumano y municiones de plata. Luis tiene una sábana interdimensional; te cubres con ella y cuando te la quitas apareces en el sitio que deseas. Cualquier sitio. Sasafrancias tiene una botellita con una poción que cura cualquier cosa... Cualquier cosa.

Cada uno viene por su parte y se encuentran todos en un camino. Conversan, simpatizan y deciden seguir el viaje juntos. Hablan de sus artículos mágicos, con los cuales esperan alcanzar fortuna. Por fin llega a la entrada de una ciudad que parece abandonada: sobre ella el cielo está oscuro, las calles están desiertas y los cuervos giran en el aire, graznando como malditos heraldos de ultratumba. Los cuatro amigos ven algunos cadáveres despedazados por ahí, medio comidos por un animal grande. Les empieza a dar miedo. Entonces ven, en el arco que sirve de entrada al palacio del rey, un EDICTO que dice:

"Nuestro principado ha sido maldito. Un hombre-lobo campea por sus respetos, comiéndose a medio mundo. No sabemos quién es, ni cómo lo podemos coger, ni dónde atacará. Viajero: si eres va -

liente y me traes la cabeza del lobo, te daré a mi hija como esposa, y serás heredero de mi reino. EL REY". Ahí es, pensaron los cuatro. Pero, ¿cómo hacerlo? "Lo primero es encontrar al lobo", dijo Hugo y se puso los goggles. Al cabo de un rato mirando para todos lados, exclamó: "¡Ya!" Salió corriendo, en dirección al mismo palacio, y los demás lo siguieron. El hombre-lobo estaba en plena faena, a punto de comerse a una chamaca, según Hugo. "Llegaremos demasiado tarde", dijo Luis, y los arrojó con la sábana. Al quitársela de encima, se hallaron la habitación de la princesa: un feroz hombre-lobo la tenía ya en las fauces, y la princesa sangraba, pero estaba viva. "Nos jodimos" dijo Sasafranas, pero Paco desenfundó el hierro y abatió a la bestia que, como todos saben, solo puede morir con una bala de plata. Se arma un maldito reperpero y entran los soldados y el rey al lugar. El rey empieza a llorar como un desmelenado cuando ve a su nena toda mordida. "Habrá que matarla" dice, "porque si no, se convertirá en mujer-lobo, y estamos en lo mismo". Sasafranas interviene diciendo: "Eh, no necesariamente". Se acerca a la princesa (que es una mezcla heavy de Jessica Alba y Alicia Keys) y le echa dos gotas de su medicina en la boca. Las heridas se le cierran y se cura. Se despierta. El rey está feliz, más que contento, loco por premiar al héroe que ha salvado a la princesa. Pero, ¿a quién corresponde el premio? Se arma un reperpero y enseguida se arman cuatro bandos que argumentan a favor de uno de los cuatro aventureros. El rey los oirá por turno:

2. Redacta los siguientes argumentos:

a) David Yallop ha sido arrestado y acusado de homicidio. Su víctima fue su propia madre de sesenta y ocho años. Al confesar su culpa, David dice no arrepentirse de sus actos, pues considera que ejecutó los deseos de su madre, que padecía un cáncer de páncreas que la enloquecía de dolor. Argumenten en contra o a favor de David.

b) Federico le ha pedido el divorcio a María. La razón: Federico se ha enterado de manera casual de que su hijo Mauro, de diez años, no es suyo. María, ha confesado que, en efecto, Mauro es hijo del desliz de una noche; que nunca volvió a serle infiel; y que nunca se lo dijo pues lo amaba demasiado como para perderlo a causa de su adulterio. Escriban el enfrentamiento de María y Federico en un posible debate.

c) No hay vida extraterrestre. Si la hubiera hace tiempo que hubieran venido a a la Tierra, y eso no ha pasado. Estamos solos en un Universo que Dios creó sólo para nosotros. Refuten.

3. Toma una posición sobre los siguientes temas. Luego redacta un argumento que lo respalde. Analiza las consecuencias de tus argumentos. Por último, busca en el aula un compañero que comparta tu opinión.

a) Si Dios es omnipotente, ¿podría crear una roca tan pesada que ni Él mismo pudiera levantarla?

b) Si con el Big Bang fue creado todo lo que existe, ¿en dónde ocurrió esa explosión?

c) Si durante la noche todo el Universo multiplica su tamaño un millón de veces, al despertarte, ¿te darías cuenta?

- d) Un hombre se levanta, se mira al espejo, se cepilla los dientes, se mete en la ducha, se baña, sale, y cuando otra vez se mira al espejo, es 20 años más viejo. ¿Qué ha pasado?
- e) Una persona te llama al teléfono. Dice que eres tú, 30 años en el futuro. ¿Le preguntas algo, o esperas a que te diga algo? Piensa.

Bibliografía

Los temas de este curso están tomados de los siguientes libros:

Booth, Wayne C., Gregory G. Colomb y Joseph M. Williams. *The Craft of Research*. University of Chicago Press. Chicago: 1995.

The Chicago Manual of Style. University of Chicago Press. Chicago: 1993.

Turabian, K.L. *A Manual for Writers of Term Papers, Theses, and Dissertations*. University of Chicago Press. Chicago: 1996.

UNIBE



190636